

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 102\***

**“Περί ελαχίστων ορίων της κοινωνικής ασφάλειας”**

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, συγκληθείσα εν Γενεύη υπό του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνελθούσα αυτόθι την 4ην Ιουνίου 1952, εις την 35ην σύνοδον αυτής, Αφού απεφάσισε την αποδοχήν διαφόρων προτάσεων σχετικών με τα ελάχιστα όρια κοινωνικής ασφαλείας, ζήτημα περιλαμβανόμενον εις το 5ον θέμα της ημερησίας διατάξεως, Αφού απεφάσισεν ότι αι προτάσεις αύται δέον να λάβουν τον τύπον Διεθνούς Συμβάσεως, Αποδέχεται σήμερον την 28ην Ιουνίου 1952 την ως έπεται Σύμβασιν, ήτις αποκαλείται Σύμβασις αφορώσα την κοινωνικήν ασφάλειαν (ελάχιστα όρια), 1952.

*ΜΕΡΟΣ Ι*

*Γενικαί Διατάξεις*

*Άρθρον 1.*

1. Εν τη παρούση συμβάσει :

- α) ο όρος “καθωρισμένος” σημαίνει καθωρισμένος υπό της εθνικής νομοθεσίας ή δυνάμει ταύτης,
  - β) ο όρος “διαμονή” δηλοί την συνήθη διαμονήν επί του εδάφους του Μέλους και ο όρος “κάτοικος” δηλοί το πρόσωπον το διαμένον επί του εδάφους του Μέλους,
  - γ) ο όρος “σύζυγος” δηλοί την σύζυγον την συντηρουμένην υπό του συζύγου της,
  - δ) ο όρος “χήρα” δηλοί την γυναίκα η οποία συνετηρείτο υπό του ανδρός της κατά τον χρόνον του θανάτου του,
  - ε) ο όρος “τέκνον” δηλοί το τέκνον κάτω της ηλικίας καθ’ ην τερματίζεται η υποχρεωτική φοίτησις εις σχολείον ή το κάτω των 15 ετών τέκνον ως θέλει καθορισθεί,
  - στ) ο όρος “προϋποθέσεις” δηλοί είτε περίοδον διαμονής, είτε οιονδήποτε συνδυασμόν των περιόδων τούτων, ως θέλει καθορισθεί.
2. Εις τα άρθρα 10, 34 και 49 δια του όρου “παροχαί” εννοείται είτε η αμέσως παρεχομένη περίθαλψις είτε αι εμμέσως χορηγούμεναι παροχαί συνιστάμεναι εις απόδοσιν των εις ας υπεβλήθη, ο ενδιαφερόμενος, δαπανών.

*Άρθρον 2.*

Παν Μέλος δι’ ο η παρούσα Σύμβασις ισχύει δέον :

- α) όπως εφαρμόση.
- I. Το Μέρος I.
- II. Τρία τουλάχιστον των Μερών II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX και X εις α δέον να συμπεριλαμβάνεται έν τουλάχιστον των Μερών IV, V, VI, IX και X.

---

\* Η Διεθνής Σύμβαση Εργασίας 102 κυρώθηκε από την Ελλάδα με το Ν.3251/55 (ΦΕΚ 140/Α/2-6-55) και παρατίθεται με τη γλωσσική μορφή που έχει στον κυρωτικό νόμο.

III. Τας αντιστοιχούσας εις τα Μέρη XI, XII και XIII διατάξεις.

IV. Το Μέρος XI.

β) όπως καθορίση εις την επικύρωσίν του δια ποία από τα Μέρη II έως X δέχεται τας υποχρεώσεις τας απορρεούσας εκ της Συμβάσεως.

*Άρθρον 3.*

1. Μέλος του οποίου η οικονομική κατάσταση και τα ιατρικά μέσα δεν είναι επαρκώς ανεπτυγμένα δύναται, εάν η αρμοδία αρχή το επιθυμή και εφ' όσον χρόνον κρίνει τούτο αναγκαίον, να επιφυλάξη εις εαυτό το δικαίωμα, δια δηλώσεως προσαρτωμένης εις την επικύρωσίν του, προσωρινών παρεκκλίσεων ως προς τα εξής άρθρα, 9 (δ), 12 (2), 15 δ), 18 (2), 21 (γ), 27 δ), 33 β), 34 (3), 41 δ), 48 (γ), 55 δ) και 61 δ).
2. Παν Μέλος το οποίον κατέθεσε δήλωσιν συμφώνως προς την παραγρ. 1 του παρόντος άρθρου, δέον όπως εις την ετησίαν έκθεσιν επί της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως την οποίαν υποχρεούται να παρουσιάξη δυνάμει του άρθρου 22 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, καταστήση γνωστόν περί εκάστης των παρεκκλίσεων δι' ας τούτο επεφύλαξε το δικαίωμα.
  - α) είτε ότι οι λόγοι τους οποίους είχε δια την παρέκκλισιν εξακολουθούν να υφίστανται,
  - β) είτε ότι παύει από ωρισμένης ημερομηνίας και πέραν της επιφυλάξεως ως προς την εν λόγω παρέκκλισιν.

*Άρθρον 4.*

1. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν δύναται εν συνεχεία να γνωρίση εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ότι αποδέχεται τας εκ της συμβάσεως απορρεούσας υποχρεώσεις εν σχέσει προς εν η πλείονα των Μερών II έως X άτινα δεν ωρίσθησαν εισέτι εν τη επικυρώσει αυτού.
2. Αι υποχρεώσεις αι προβλεπόμεναι εις την παρ. 1 του παρόντος άρθρου θέλουσιν θεωρηθή ως οργανικά μέρη της επικυρώσεως και θα έχουν την αυτήν ισχύν από της ημερομηνίας της γνωστοποιήσεώς των.

*Άρθρον 5.*

Οσάκις, κατά την εφαρμογήν οιουδήποτε εκ των Μερών II έως X άτινα καλύπτονται δια της επικυρώσεως της παρούσης Συμβάσεως, Μέλος τι υποχρεούται να προστατεύη ωρισμένης κατηγορίας προσώπων αποτελούσας ωρισμένον τουλάχιστον ποσοστόν των μισθωτών ή των κατοίκων, το Μέλος τούτο οφείλει να βεβαιωθή πριν ή αναλάβη την υποχρέωσιν να εφαρμόση το εν λόγω Μέρος, ότι το περί ου πρόκειται ποσοστόν έχει επιτευχθή.

*Άρθρον 6.*

Προκειμένου να εφαρμοσθούν τα Μέρη II, III, IV και VIII (εις ό,τι αφορά την ιατρικήν περίθαλψιν), IX ή X της παρούσης συμβάσεως Μέλος τι δύναται να λάβη υπ' όψιν την προστασίαν την απορρέουσαν εκ της ασφαλίσεως, ήτις μολονότι δεν έχει καταστή υποχρεωτική υπό της εθνικής νομοθεσίας δια τα προστατευόμενα πρόσωπα,

α) ελέγχεται υπό των δημοσίων αρχών ή διοικείται συμφώνως προς ωρισμένους κανό-

- νας από κοινού υπό των εργοδοτών και εργαζομένων,
- β) καλύπτει σημαντικών αριθμών προσώπων των οποίων η εκ της εργασίας πρόσοδος δεν υπερβαίνει τας απολαυάς ειδικευμένου άρρενος εργάτου,
  - γ) πληροί ομού μετ' άλλων τυχόν συντρεχόντων προστατευτικών θεσμών τας σχετικές προς αυτήν διατάξεις της Συμβάσεως.

*ΜΕΡΟΣ II*  
*Ιατρική Περίθαλψις*  
*Άρθρον 7.*

Παν Μέλος δι' ο ισχύει το παρόν Μέρος της Συμβάσεως δέον να εξασφαλίξη την χορήγησιν παροχών εις τα προστατευόμενα πρόσωπα, οσάκις η κατάσταση αυτών απαιτεί ιατρικάς φροντίδας προληπτικού ή θεραπευτικού χαρακτήρος συμφώνως προς τα κατωτέρω άρθρα του ρηθέντος Μέρους.

*Άρθρον 8.*

Ο καλυπτόμενος κίνδυνος δέον όπως περιλαμβάνη πάσαν εξ οιασδήποτε αιτίας προερχομένην νοσηράν κατάστασιν, την κύησιν, τον τοκετόν και τας συνεπείας τούτων.

*Άρθρον 9.*

Τα προστατευόμενα πρόσωπα δέον όπως περιλαμβάνουν :

- α) είτε καθωρισμένας κατηγορίας μισθωτών αποτελούσας το 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών, ως επίσης και τας συζύγους και τα τέκνα των μισθωτών των κατηγοριών τούτων,
- β) είτε καθωρισμένας κατηγορίας του εργαζομένου πληθυσμού αποτελούσας συνολικώς τουλάχιστον το 20% του συνόλου των κατοίκων, ως επίσης και τας συζύγους και τα τέκνα αυτών,
- γ) είτε καθωρισμένας κατηγορίας των κατοίκων αποτελούσας συνολικώς το 50% τουλάχιστον του συνόλου των κατοίκων,
- δ) εφ' όσον εγένετο δήλωσις επιφυλάξεως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, ωρισμένας κατηγορίας μισθωτών αποτελούσας συνολικώς το 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων εις βιομηχανικάς επιχειρήσεις αίτινες απασχολούν 20 τουλάχιστον άτομα, ως επίσης και τας συζύγους και τέκνα των μισθωτών των κατηγοριών τούτων.

*Άρθρον 10.*

1. Εις τας παροχάς δέον όπως περιλαμβάνωνται τουλάχιστον :

- α) Εις περιπτώσεις νοσηράς καταστάσεως :
  - I) αι φροντίδες ιατρών γενικής ιατρικής, περιλαμβανομένων και των κατ' οίκον επισκέψεων,
  - II) αι φροντίδες ιατρών ειδικοτήτων αι παρεχόμεναι εν νοσοκομείοις εις πρόσωπα περιθαλπτόμενα εν αυτοίς ή μη και αι φροντίδες ιατρών ειδικοτήτων, αι δυνάμεναι να παρασχεθούν και εκτός νοσοκομείων,
  - III) η χορήγησις των αναγκαίων φαρμακευτικών ειδών επί τη βάσει συνταγής ιατρού ή άλλου ειδήμονος,

- IV) η εν νοσοκομείω νοσηλεία οσάκις αυτή τυγχάνει αναγκαία.  
 β) εις περίπτωσιν κήσεως, τοκετού και των συνεπειών τούτων :
- I) η προ του τοκετού, κατά τον τοκετόν και μετ' αυτόν περίθαλψις η παρεχομένη υπό ιατρού ή διπλωματούχου μαιας,  
 II) η νοσοκομειακή περίθαλψις οσάκις αυτή είναι αναγκαία.
2. Ο δικαιούχος ή το συντηρούν αυτόν μέλος της οικογενείας του, δύναται να υποχρεωθεί να μετάσχη εις τας δαπάνας της ιατρικής περιθάλψεως της παρεχομένης εις περίπτωσιν ασθενείας. Το ποσοστόν της συμμετοχής ταύτης δέον να είναι τοιούτον ώστε να μη συνεπάγεται πολύ μεγάλην επιβάρυνσιν.
  3. Αι χορηγούμεναι συμφώνως προς το παρόν άρθρον παροχαί δέον να τείνουν εις την συντήρησιν, αποκατάστασιν ή βελτίωσιν της υγείας του προστατευομένου προσώπου, ως και της προς εργασίαν ικανότητος και εις την δυνατότητα της αντιμετώπισεως των ατομικών του αναγκών.
  4. Αι χορηγούσαι τας παροχάς αρμοδιαί κρατικάι υπηρεσίαι ή ιδρύματα δέον όπως ενισχύσουν δι' όλων των καταλλήλων μέσων τα προστατευόμενα πρόσωπα να προσφεύγουν εις τας γενικάς υπηρεσίας υγείας, αίτινες τίθενται εις την διάθεσίν των υπό των δημοσίων αρχών ή υπό ετέρων οργανισμών ανεγνωρισμένων υπό των δημοσίων αρχών.

*Άρθρον 11.*

Αι περί ων το άρθρον 10 παροχαί δέον όπως, κατά την επέλευσιν του καλυπτομένου κινδύνου, εξασφαλίζονται εις τα προστατευόμενα πρόσωπα τα πληρούντα ή ταύτα ή ο προστάτης της οικογενείας αυτών ωρισμένας προϋποθέσεις απαραίτητους δια την αποφυγήν καταχρήσεων.

*Άρθρον 12.*

1. Αι περί ων το άρθρον 10 παροχαί δέον να χορηγούνται καθ' όλην την διάρκειαν του καλυπτομένου κινδύνου, εξαιρέσει της περιπτώσεως νοσηράς καταστάσεως ότε η διάρκεια των παροχών δύναται να περιορισθή εις 26 εβδομάδας κατά περίπτωσιν. Αι εις είδος παροχαί πάντως δεν δύναται να διακοπούν εφ' όσον καταβάλλεται επίδομα ασθενείας.  
 Προσέτι δέον όπως ληφθούν μέτρα δια την αύξησιν του ως άνω ορίου εις περιπτώσεις ασθενειών δια τας οποίας αναγνωρίζεται υπό της εθνικής νομοθεσίας ότι είναι αναγκαία παρατεταμένη περίθαλψις.
2. Εάν εγένετο δήλωσις, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, η διάρκεια των παροχών δύναται να περιορισθή εις 13 εβδομάδας κατά περίπτωσιν.

*ΜΕΡΟΣ III*

*Επιδόματα ασθενείας*

*Άρθρον 13.*

Παν Μέλος δι' ο ισχύει το παρόν Μέρος της Συμβάσεως δέον όπως εξασφαλίζη εις τα προστατευόμενα πρόσωπα την χορήγησιν επιδόματος ασθενείας, συμφώνως προς τα κατωτέρω άρθρα του ρηθέντος Μέρους.

*Άρθρον 14.*

Ο καλυπτόμενος κίνδυνος δέον όπως περιλαμβάνη την εκ νοσηράς καταστάσεως προερχομένην ανικανότητα προς εργασίαν και συνεπαγομένην την διακοπήν της εκ της εργασίας προσόδου, ως αύτη ορίζεται υπό της εθνικής νομοθεσίας.

*Άρθρον 15.*

Τα προστατευόμενα πρόσωπα δέον όπως περιλαμβάνουν :

- α) είτε καθωρισμένας κατηγορίας μισθωτών, αποτελούσας συνολικώς το 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών,
- β) είτε καθωρισμένας κατηγορίας του παραγωγικού πληθυσμού, αποτελούσας συνολικώς το 20% τουλάχιστον του συνόλου των κατοίκων,
- γ) όλους τους κατοίκους των οποίων αι πρόσοδοι κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν ωρισμένα όρια συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67,
- δ) είτε, εις περίπτωσιν δηλώσεως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, ωρισμένας κατηγορίας μισθωτών αποτελούσας συνολικώς το 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων εις βιομηχανικάς επιχειρήσεις, αίτινες απασχολούν 20 τουλάχιστον πρόσωπα.

*Άρθρον 16.*

1. Οσάκις προστατεύονται κατηγορίαί μισθωτών ή κατηγορίαί εκ του παραγωγικού πληθυσμού, η παροχή συνίστανται εις περιοδικήν καταβολήν υπολογιζομένην συμφώνως προς τας διατάξεις είτε του άρθρου 65 είτε του άρθρου 66.
2. Οσάκις προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι των οποίων η πρόσοδος κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνει ωρισμένα όρια, η παροχή συνίσταται εις περιοδικήν καταβολήν υπολογιζομένην συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67.

*Άρθρον 17.*

Η περί ης το άρθρον 16 παροχή δέον όπως, δια τον καλυπτόμενον κίνδυνον, εξασφαλίζεται εις εκείνα τουλάχιστον τα προστατευόμενα πρόσωπα τα οποία πληρούν τας προϋποθέσεις, αίτινες εκρίθησαν αναγκαίαί προς αποτροπήν καταχρήσεων.

*Άρθρον 18.*

1. Η περί ης το άρθρον 16 παροχή δέον όπως χορηγήται καθ' όλην την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου με την επιφύλαξιν ότι η διάρκεια της παροχής θα δύναται να περιορισθή εις 26 εβδομάδας κατά περίπτωσιν ασθενείας, και να αναστέλληται η χορήγησις ταύτης δια τας τρεις πρώτας ημερας της διακοπής του εκ της εργασίας εισοδήματος.
2. Εις περίπτωσιν δηλώσεως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, η διάρκεια της παροχής δύναται να περιορισθή :
  - α) είτε εις τοιαύτην περίοδον ώστε ο συνολικός αριθμός των ημερών δια τας οποίας παρέχεται το επίδομα ασθενείας κατά το διάστημα ενός έτους να μη είναι κατώτε-

- ρον του διπλασίου του μέσου αριθμού των προστατευομένων κατά το αυτό έτος προσώπων,
- β) είτε εις 13 εβδομάδας κατά περιπτώσιν ασθενείας, με την δυνατότητα όπως αναστέλληται η χορήγησις της παροχής δια τας τρεις πρώτας ημέρας της διακοπής του εκ της εργασίας εισοδήματος.

*ΜΕΡΟΣ IV*  
*Παροχαί Ανεργίας.*  
*Άρθρον 19.*

Παν Μέλος δι' ο ισχύει το παρόν Μέρος της Συμβάσεως δέον να εξασφαλίζη εις τα προστατευόμενα πρόσωπα την χορήγησιν παροχών ανεργίας, συμφώνως προς τα κατωτέρω άρθρα του ρηθέντος Μέρους.

*Άρθρον 20.*

Ο καλυπτόμενος κίνδυνος δέον όπως περιλαμβάνη την διακοπήν του εκ της εργασίας εισοδήματος, ως αύτη καθορίζεται υπό της εθνικής νομοθεσίας οφειλομένην εις την αδυναμίαν εξευρέσεως καταλλήλου απασχολήσεως υπό του ικανού και διαθεσίμου προς εργασίαν προστατευομένου προσώπου.

*Άρθρον 21.*

Τα προστατευόμενα πρόσωπα δέον όπως περιλαμβάνουν :

- α) είτε καθωρισμένας κατηγορίας μισθωτών, αποτελούσας συνολικώς το 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών,
- β) είτε όλους τους κατοίκους των οποίων το εισόδημα κατά την διάρκειαν του κινδύνου δεν υπερβαίνει τα ωρισμένα όρια συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67,
- γ) είτε, οσάκις εγένετο δήλωσις επιφυλάξεως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, καθωρισμένας κατηγορίας μισθωτών, κατ' αναλογίαν συνολικώς 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων εις βιομηχανικάς επιχειρήσεις, απασχολούσας 20 τουλάχιστον πρόσωπα.

*Άρθρον 22.*

1. Εις ας περιπτώσεις προστατεύονται κατηγορίαί μισθωτών η παροχή πρέπει να συνίσταται εις επίδομα υπολογιζόμενον συμφώνως προς τας διατάξεις είτε του άρθρου 65 είτε του άρθρου 66.
2. Εις ας περιπτώσεις προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι των οποίων το επίδομα κατά την διάρκειαν του κινδύνου δεν υπερβαίνει ωρισμένα όρια, η παροχή πρέπει να συνίσταται εις επίδομα υπολογιζόμενον συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67.

*Άρθρον 23.*

Η περί ης το άρθρον 22 παροχή δέον, δια τον καλυπτόμενον κίνδυνον, να εξασφαλίζεται τουλάχιστον εις εκείνα τα προστατευόμενα πρόσωπα, άτινα πληρούν τας χρονι-

κάς προϋποθέσεις τας κρινομένας ως απαραίτητους δια την αποτροπήν καταχρήσεων.

*Άρθρον 24.*

1. Η περί ης το άρθρον 22 παροχή δέον όπως χορηγήται καθ' όλην την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου, δυναμένης όμως της διάρκειας της χορηγήσεώς της να περιορισθή :
  - α) οσάκις προστατεύονται κατηγορίαί μισθωτών, εις 13 εβδομάδας εντός περιόδου 12 μηνών ή
  - β) οσάκις προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι των οποίων η πρόσοδος κατά την διάρκειαν του κινδύνου δεν υπερβαίνει καθωρισμένον όριον, εις 26 εβδομάδας εντός περιόδου 12 μηνών.
2. Εις ην περίπτωσιν η διάρκεια της παροχής κλιμακούται δυνάμει της κειμένης νομοθεσίας αναλόγως των καταβληθεισών εισφορών ή αναλόγως των προγενεστέρας ληφθεισών παροχών εντός καθωρισμένης περιόδου, αι διατάξεις του εδαφίου α' της παραγρ. 1 θεωρούνται ως πληρωθείσαι εάν η μέση διάρκεια της παροχής είναι 13 τουλάχιστον εβδομάδων εντός περιόδου 12 μηνών.
3. Η παροχή δύναται να μη καταβληθή διαρκούσης της περιόδου αναμονής εις τας επτά πρώτας ημέρας καθ' εκάστην περίπτωσιν διακοπής του εκ της εργασίας εισοδήματος, των προ και μετά τυχόν προσωρινήν απασχόλησιν, μη υπερβαίνουσας ωρισμένην διάρκειαν ημερών ανεργίας θεωρουμένων, ως αποτελουσών μέρος της ίδιας περιπτώσεως διακοπής του εισοδήματος.
4. Προκειμένου περί εποχιακώς εργαζομένων, η διάρκεια της παροχής και ο χρόνος αναμονής δύναται να προσαρμοσθούν εις τους όρους της απασχολήσεως.

*ΜΕΡΟΣ V*

*Παροχαί γήρατος*

*Άρθρον 25.*

Παν Μέλος δι' ο ισχύει το παρόν Μέρος της Συμβάσεως δέον όπως εξασφαλίξη εις τα προστατευόμενα πρόσωπα την χορήγησιν παροχών γήρατος, συμφώνως προς τα κατωτέρω άρθρα του ρηθέντος Μέρους.

*Άρθρον 26.*

1. Η ασφαλιστική προστασία παρέχεται από της συμπληρώσεως καθωρισμένου ορίου ηλικίας και πέραν.
2. Η τοιαύτη ηλικία δεν δύναται να καθορισθή μείζων των 65 ετών. Δύνανται όμως αι αρμόδια αρχαί να καθορίσουν μεγαλύτεραν ηλικίαν, λαμβανομένης υπ' όψιν της ικανότητος προς εργασίαν των ηλικιωμένων προσώπων εις την περί ης πρόκειται χώραν.
- 3., Δύνανται, υπό της εθνικής νομοθεσίας, να ορισθή αναστολή των παροχών εις ην περίπτωσιν ο δικαιούχος ασκεί ωρισμένας επ' αμοιβή εργασίας ή μείωσις των ασφαλιστικών παροχών εις ην περίπτωσιν το εκ της εργασίας εισόδημα του δικαιούχου υπερβαίνει ωρισμένον ποσόν ως και μείωσις των παροχών προνοίας όταν το εκ της εργασίας εισόδημα του δικαιούχου ή έτεροι πρόσοδοί του ή και αμφότερα υπερβαίνουν ωρισμένον ποσόν.

*Άρθρον 27.*

Εις τα προστατευόμενα πρόσωπα δέον όπως περιλαμβάνονται :

- α) είτε καθωρισμένοι κατηγορία μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών,
- β) είτε καθωρισμένοι κατηγορία του εργαζόμενου πληθυσμού, εις αναλογίαν 20% τουλάχιστον του συνόλου των κατοίκων,
- γ) είτε όλοι οι κάτοικοι των οποίων η πρόσοδος κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνει όρια συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67,
- δ) είτε, οσάκις εγένετο δήλωσις κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, ωρισμένοι κατηγορία μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων εις βιομηχανικές επιχειρήσεις απασχολούσας 20 τουλάχιστον άτομα.

*Άρθρον 28.*

Η παροχή δέον να συνίσταται εις περιοδικήν χρηματικήν καταβολήν υπολογιζομένην ως ακολούθως :

- α) συμφώνως προς τας διατάξεις είτε του άρθρου 65, είτε του άρθρου 66, οσάκις προστατεύονται κατηγορία μισθωτών ή κατηγορία του εργαζόμενου πληθυσμού,
- β) συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67, οσάκις προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι των οποίων η πρόσοδος κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνει καθωρισμένον όριον.

*Άρθρον 29.*

1. Η περί ης το άρθρον 28 παροχή δέον όπως δια τον καλυπτόμενον κίνδυνον χορηγείται τουλάχιστον :
  - α) εις τον προστατευόμενον τον έχοντα διανύσει, προ της επελεύσεως του κινδύνου, τας, κατά καθωρισμένους κανόνας, χρονικάς προϋποθέσεις δυναμένας να ορισθούν είτε εις χρόνον εισφορών, η απασχολήσεως 30 ετών, είτε εις χρόνον διαμονής 20 ετών,
  - β) εφ' όσον προστατεύεται κατ' αρχήν άπας ο εργαζόμενος πληθυσμός, εις τον προστατευόμενον τον συμπληρώσαντα καθωρισμένον χρόνον υπαγωγής εις την ασφάλισιν και υπερ ου κατεβλήθη κατά την παραγωγικήν περίοδον της ζωής του, ο καθορισθείς μέσος ετήσιος αριθμός εισφορών.
2. Εις ην περίπτωσιν η χορήγησις της περί ης η παράγραφος 1 παροχής εξαρτάται εκ της συμπληρώσεως ενός ελαχίστου αριθμού εισφορών ή χρόνου απασχολήσεως, δέον όπως εξασφαλίζεται μειωμένη παροχή τουλάχιστον :
  - α) εις τον προστατευόμενον τον έχοντα διανύσει, προ της επελεύσεως του κινδύνου, συμφώνως προς καθωρισμένους κανόνας, περίοδον υπαγωγής εις την ασφάλισιν ή καταβολής εισφορών ή απασχολήσεως 15 ετών,
  - β) οσάκις, κατ' αρχήν, προστατεύεται άπας ο εργαζόμενος πληθυσμός, εις τον προστατευόμενον τον συμπληρώσαντα καθωρισμένον χρόνον υπαγωγής εις την ασφάλισιν και υπερ ου κατεβλήθη, κατά την παραγωγικήν περίοδον της ζωής του, το ήμισυ του καθωρισθέντος μέσου ετησίου αριθμού εισφορών κατά το εδάφιον β' της παραγρ. 1 του παρόντος άρθρου.
3. Αι διατάξεις της παραγρ. 1 του παρόντος άρθρου θεωρούνται ως εφηρμοσμένα

οσάκις παροχή, υπολογιζόμενη συμφώνως προς το Μέρος XI, αλλά εις ποσοστόν κατώτερον κατά 10 μονάδας του αναγραφόμενου εις τον συνημμένον εις το ρηθέν Μέρος πίνακα, δια τον εν αυτώ αντίστοιχον δικαιούχον, εξασφαλιζεται τουλάχιστον εις πάντα προστατευόμενον συμπληρώσαντα κατά τους καθωρισμένους κανόννας είτε 10 έτη εισφορών ή απασχολήσεως, είτε 5 έτη διαμονής.

4. Το ποσοστόν το αναγραφόμενον εις τον συνημμένον εις το Μέρος XI πίνακα δύναται να μειωθή αναλόγως οσάκις αι χρονικά προϋποθέσεις δια την αντιστοιχούσαν εις το μειωμένον ποσοστόν παροχήν υπερβαίνουν τα 10 έτη, αλλά υπολείπονται των 30 ετών εισφορών ή απασχολήσεως. Οσάκις αι χρονικά προϋποθέσεις υπερβαίνουν την 15ετιάν χορηγείται μειωμένη παροχή συμφώνως προς την παραγρ. 2 του παρόντος άρθρου.
5. Εις ας περιπτώσεις η χορήγησις της περί ης αι παραγρ. 1, 3 ή 4 του παρόντος άρθρου παροχής εξαρτάται εκ της πραγματοποιήσεως ελαχίστου αριθμού εισφοράς ή χρόνου απασχολήσεως, δέον όπως εξασφαλιζεται μειωμένη παροχή, κατά τους καθωρισμένους όρους, εις πάντα προστατευόμενον, όστις εκ μόνου του γεγονότος της προκεχωρημένης ηλικίας του κατά την έναρξιν της ισχύος των διατάξεων των επιτρεπουσών την εφαρμογήν του παρόντος Μέρους της Συμβάσεως, δεν ηδυνήθη να εκπληρώση τας κατά την παράγραφον 2 του παρόντος άρθρου, προϋποθέσεις, εκτός αν χορηγείται εις το εν λόγω προστατευόμενον πρόσωπον παροχή συμφώνως προς τας διατάξεις των παραγράφων 1, 3 ή 4 του παρόντος άρθρου εις ηλικίαν μεγαλυτέραν της κανονικής.

*Άρθρον 30.*

Αι περιων τα άρθρα 28 και 29 παροχαί δέον όπως χορηγούνται καθ' όλην την διάρκειαν του κινδύνου.

*ΜΕΡΟΣ VI*

*Παροχαί λόγω εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικής ασθeneίας.*

*Άρθρον 31.*

Παν Μέλος δι' ο ισχύει το παρόν Μέρος της Συμβάσεως δέον όπως εξασφαλιζη εις τα προστατευόμενα πρόσωπα την χορήγησιν παροχών εις περίπτωσιν εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικών ασθeneιών, συμφώνως προς τα κατωτέρω άρθρα του ρηθέντος Μέρους.

*Άρθρον 32.*

Εις τους καλυπτόμενους κινδύνους δέον όπως περιλαμβάνωνται αι κατωτέρω περιπτώσεις, εφ' όσον αυτά οφείλονται εις εργατικά ατυχήματα και καθωρισμένας επαγγελματικές ασθeneίας :

- α) νοσηρά κατάστασις,
- β) ανικανότης προς εργασίαν οφειλομένη εις νοσηράν κατάστασιν και συνεπαγομένη την διακοπήν του εκ της εργασίας εισοδήματος, ως ορίζεται υπό της εθνικής νομοθεσίας,
- γ) πλήρης απώλεια της προς εργασίαν ικανότητος ή μερική απώλεια ταύτης άνω ωρισμένου βαθμού, εφ' όσον πιθανολογείται ως διαρκής είτε πλήρης είτε μερική απώ-

- λεια ή ως αντίστοιχος μείωσις της σωματικής ακεραιότητας,
- δ) απώλεια των μέσων συντηρήσεως, ην υφίστανται η χήρα ή τα τέκνα λόγω θανάτου του συντηρούντος την οικογένειαν. Ως προς την χήραν, το δικαίωμα εις παροχήν δύναται να εξαρτηθή από το κατά την εθνικήν νομοθεσίαν τεκμήριον ότι είναι ανίκανος να συντηρηθή αφ' εαυτής.

*Άρθρο 33.*

Εις τα προστατευόμενα πρόσωπα δέον όπως περιλαμβάνωνται :

- α) είτε ωρισμένοι κατηγορία μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών και επί παροχών λόγω θανάτου του προστάτου της οικογενείας, και αι σύζυγοι και τα τέκνα αυτών,
- β) είτε, οσάκις εγένετο δήλωσις κατά το άρθρον 3, ωρισμένοι κατηγορία μισθωτών, εν αναλογία προς το 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων εις βιομηχανικάς επιχειρήσεις απασχολούσας 20 τουλάχιστον άτομα, και επί παροχών λόγω θανάτου του προστάτου της οικογενείας, και τας συζύγους και τα τέκνα αυτών.

*Άρθρον 34.*

1. Δια την περίπτωσιν της νοσηράς καταστάσεως, αι παροχαί δέον όπως περιλαμβάνουν τας, κατά τας παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου, ιατρικάς φροντίδας.
2. Εις τας ιατρικάς φροντίδας δέον όπως περιλαμβάνωνται :
  - α) η περίθαλψις εν θεραπευτηρίω ή μη παρ' ιατρών γενικής ιατρικής και ειδικότητων, περιλαμβανομένων και των κατ' οίκον επισκέψεων,
  - β) η οδοντιατρική περίθαλψις,
  - γ) αι φροντίδες νοσοκόμων, είτε κατ' οίκον είτε εις νοσοκομείον είτε εις έτερον θεραπευτήριον,
  - ε) αι οδοντικά προθέσεις, φάρμακα, ιατρικόν και χειρουργικόν υλικόν, περιλαμβανομένων των προθέσεων εν γένει και της συντηρήσεως αυτών ως και ομματουάλια,
  - στ) περίθαλψις παρεχομένη υπό προσώπου ασκούντος έτερον επάγγελμα νομίμως ανεγνωρισμένου ως συναφούς προς το ιατρικόν επάγγελμα, υπό την επίβλεψιν ιατρού ή οδοντιάτρου.
3. Οσάκις εγένετο δήλωσις κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, η ιατρική περίθαλψις δέον όπως περιλαμβάνη τουλάχιστον :
  - α) Περίθαλψιν παρ' ιατρών γενικής ιατρικής συμπεριλαμβανομένων και των κατ' οίκον επισκέψεων,
  - β) περίθαλψιν παρ' ιατρών ειδικότητων εν νοσοκομείοις, εις ασθενείς νοσηλευομένους εν αυτοίς ή τις περιπατητικούς τοιούτους και περίθαλψιν παρ' ιατρών ειδικότητων δυναμένην να παρασχεθή εκτός νοσοκομείου,
  - γ) την χορήγησιν ουσιωδών φαρμακευτικών ειδών, επί τη βάσει συνταγής ιατρού ή ετέρου ειδήμονος,
  - δ) την νοσοκομειακήν περίθαλψιν, οσάκις αύτη τυγχάνει αναγκαία.
4. Αι ιατρικάι φροντίδες χορηγούμεναι συμφώνως προς τας προηγουμένας παραγράφους, δέον όπως τείνουν εις την συντήρησιν, αποκατάστασιν ή βελτίωσιν της υγεί-

ας του προστατευομένου προσώπου, ως και της ικανότητός του προς εργασία και αντιμετώπισιν των ατομικών αναγκών του.

*Άρθρον 35.*

1. Αι κρατικάι υπηρεσίαι ή τα ιδρύματα τα επιφορτισμένα με την παροχήν ιατρικών φροντίδων δέον όπως συνεργάζωνται οσάκις κρίνεται σκόπιμον, με τας γενικάς υπηρεσίας επαγγελματικής εκπαίδευσως, επί τω τέλει της αναπροσαρμογής, των μειωμένης ικανότητος προσώπων εις κατάλληλον εργασίαν.
2. Δια της εθνικής νομοθεσίας δύνανται να εξουσιοδοτηθούν αι ρηθείσαι υπηρεσίαι ή ιδρύματα όπως λαμβάνουν μέτρα δια την επαγγελματικήν μετεκπαίδευσιν των μειωμένης ικανότητος προσώπων.

*Άρθρον 36.*

1. Δια την ανικανότητα προς εργασία, ή την ολικήν απώλειαν της προς εργασία ικανότητος οσάκις η απώλεια αύτη κρίνεται ως οριστική, ή την αντίστοιχον μείωσιν της σωματικής ακεραιότητος, ή τον θάνατον του προστάτου της οικογενείας, η παροχή συνίσταται εις περιοδικήν καταβολήν υπολογιζομένην συμφώνως προς τας διατάξεις είτε του άρθρου 65, είτε του άρθρου 66.
2. Εις περίπτωσιν μερικής απωλείας της προς εργασία ικανότητος εφ' όσον προβλέπεται ότι η απώλεια αύτη θα είναι οριστική, ή εις περίπτωσιν αντιστοίχου μείωσως της σωματικής ακεραιότητος, η χορηγητέα παροχή συνίσταται εις περιοδικήν καταβολήν οριζομένην κατ' αναλογίαν της προβλεπόμενης τοιαύτης εις περίπτωσιν ολικής απωλείας της προς εργασία ικανότητος ή αντιστοίχου μείωσως της σωματικής ακεραιότητος.
3. Η περιοδική παροχή δύνανται να μετατραπή εις εφ' άπαξ καταβλητέαν παροχήν,
  - α) είτε οσάκις είναι ελάχιστος ο βαθμός της ανικανότητος,
  - β) είτε οσάκις η αρμοδία αρχή, πείθεται περί της καταλλήλου χρησιμοποίησεως της εφ' άπαξ παροχής.

*Άρθρον 37.*

Αι περί των άρθρων 34 και 36 παροχαί δέον όπως δια τον καλυπτόμενον κίνδυνον, χορηγούνται τουλάχιστον εις τα προστατευόμενα πρόσωπα, άτινα απησχολούντο ως μισθωτοί εντός της επικρατείας του Μέλους κατά τον χρόνον του ατυχήματος ή κατά τον χρόνον εκδηλώσεως της ασθενείας, εφ' όσον η αναπηρία οφείλεται εις επαγγελματικήν ασθένειαν, εάν δε πρόκειται περί περιοδικών παροχών λόγω θανάτου του προστάτου της οικογενείας, εις την χήραν και τα τέκνα αυτού.

*Άρθρον 38.*

Αι περί των άρθρων 34 και 36 παροχαί δέον όπως χορηγούνται καθ' όλην την διάρκειαν του κινδύνου πλην της περιπτώσεως της ανικανότητος προς εργασία, καθ' ην η παροχή δύνανται να αναστέλληται δια τας τρεις πρώτας ημέρας εις εκάστην περίπτωση διακοπής του εκ της εργασίας εισοδήματος.

## ΜΕΡΟΣ VII

## Παροχαί προς τας οικογενείας

## Άρθρον 39.

Παν Μέλος δι' ο ισχύει το παρόν Μέρος της Συμβάσεως δέον όπως εξασφαλίξη εις τα προστατευόμενα πρόσωπα την χορήγησιν παροχών εις τας οικογενείας, συμφώνως προς τα κατωτέρω άρθρα του ρηθέντος Μέρους.

## Άρθρον 40.

Ο καλυπτόμενος κίνδυνος συνίσταται εις την συντήρησιν των τέκνων ως θέλει καθορισθή.

## Άρθρον 41.

Εις τα προστατευόμενα πρόσωπα δέον όπως περιλαμβάνωνται :

- α) είτε καθωρισμένοι κατηγορία μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών,
- β) είτε καθωρισμένοι κατηγορία του εργαζόμενου πληθυσμού, εις αναλογίαν εν συνόλω 20% τουλάχιστον του συνόλου των κατοίκων,
- γ) είτε όλοι οι κάτοικοι των οποίων το εισόδημα κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνει ωρισμένον όριον,
- δ) είτε οσάκις κατετέθη δήλωσις κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3 καθωρισμένοι κατηγορία μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων εις βιομηχανικάς επιχειρήσεις απασχολούσας 20 τουλάχιστον άτομα.

## Άρθρον 42.

Αι παροχαί δέον όπως συνίστανται :

- α) είτε εις περιοδικάς καταβολάς χορηγουμένας εις παν προστατευόμενον πρόσωπον το οποίον έχει συμπληρώσει καθωρισμένας χρονικάς προϋποθέσεις,
- β) είτε εις την χορήγησιν εις τα τέκνα, ή δια τα τέκνα, τροφής, ενδυμάτων, κατοικίας, θερινής διαμονής ή οικοκυρικής βοήθειας,
- γ) είτε εις τον συνδυασμόν των ως άνω α) και β) παροχών.

## Άρθρον 43.

Αι περί των το άρθρον 42 παροχαί δέον όπως εξασφαλιζωνται τουλάχιστον εις προστατευόμενα πρόσωπα έχοντα συμπληρώσει τας καθωρισμένας χρονικάς προϋποθέσεις, αίτινες δύνανται να συνίστανται είτε εις την καταβολήν εισφορών ή απασχόλησιν τριών μηνών, είτε εις ετησίαν διαμονήν ως θέλει ορισθή.

## Άρθρον 44.

Η συνολική αξία των κατά το άρθρον 42 χορηγουμένων παροχών εις τα προστατευόμενα πρόσωπα πρέπει να είναι τοιαύτη ώστε ν' αντιπροσωπεύη :

- α) είτε ποσοστόν 3% του κατ' εφαρμογήν του άρθρου 66 οριζόμενου ημερομισθίου, ενηλικού άρρενος συνήθους εργάτου, πολλαπλασιαζόμενον επί τον συνολικόν αριθμόν των τέκνων απάντων των προστατευομένων προσώπων,

β) είτε ποσοστόν 1,5% του ως άνω ημερομισθίου πολλαπλασιαζόμενον επί τον συνολικόν αριθμόν των τέκνων απάντων των κατοίκων.

*Άρθρον 45.*

Όσάκις αι παροχαί συνίστανται εις περιοδικάς καταβολάς, δέον όπως χορηγούνται αύται καθ' όλην την διάρκειαν του κινδύνου.

*ΜΕΡΟΣ VIII*

*Παροχαί Μητρότητος*

*Άρθρον 46.*

Παν Μέλος δι' ο το παρόν Μέρος της Συμβάσεως ισχύει δέον όπως εξασφαλίξη εις τα προστατευόμενα πρόσωπα την χορήγησιν παροχών μητρότητος, συμφώνως προς τα κατωτέρω άρθρα του ρηθέντος Μέρους.

*Άρθρον 47.*

Οι καλυπτόμενοι κίνδυνοι δέον όπως περιλαμβάνουν την κήσιν, τον τοκετόν και τας συνεπείας των και την εκ τούτων προκύπτουσαν διακοπήν του εκ της εργασίας εισοδήματος, ως τούτο ορίζεται υπό της εθνικής νομοθεσίας.

*Άρθρον 48.*

Τα προστατευόμενα πρόσωπα δέον όπως περιλαμβάνουν :

- α) ή όλας τας γυναίκας τας ανηκούσας εις καθωρισμένην κατηγορίαν μισθωτών, των κατηγοριών τούτων καλυπτουσών αναλογίαν 50% τουλάχιστον επί συνόλου των μισθωτών και εις ό,τι αφορά τας ιατρικάς φροντίδας εις περίπτωσιν μητρότητος και τας συζύγους των ανδρών των ανηκόντων εις τας ιδίας κατηγορίας,
- β) ή όλας τας γυναίκας τας ανηκούσας εις καθωρισμένας κατηγορίας του παραγωγικού πληθυσμού, εις αναλογίαν 20% τουλάχιστον επί του συνόλου των κατοίκων και εις ό,τι αφορά τας ιατρικάς φροντίδας εις περίπτωσιν μητρότητος και τας συζύγους των ανδρών των ανηκόντων εις τας αυτάς κατηγορίας,
- γ) ή όσάκις εγένετο δήλωσις συμφώνως προς το άρθρον 3, όλας τας γυναίκας τας ανηκούσας εις καθωρισμένας κατηγορίας μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον εις βιομηχανικάς επιχειρήσεις απασχολούσας 20 τουλάχιστον μισθωτούς και εις ό,τι αφορά τας ιατρικάς φροντίδας εις περίπτωσιν μητρότητος και τας συζύγους των ανδρών των ανηκόντων εις τας αυτάς κατηγορίας.

*Άρθρον 49.*

1. Εις ότι αφορά την κήσιν, τον τοκετόν και τας συνεπείας των, η ιατρική περίθαλψις δια την μητρότητα δέον να περιλαμβάνη τας περιών αι παράγραφοι 2 και 3 του παρόντος άρθρου ιατρικάς φροντίδας.
2. αι ιατρικάί φροντίδες δέον να περιλαμβάνουν κατ' ελάχιστον όριον :
  - α) τας φροντίδας προ, κατά και μετά τον τοκετόν τας παρεχομένας είτε υπό ιατρού, είτε υπό διπλωματούχου μαίας,
  - β) την νοσοκομειακήν περίθαλψιν, όταν αύτη κρίνεται αναγκαία.

3. Αι περί ων η παράγρ. 2 του παρόντος άρθρου φροντίδες δέον να αποβλέπουν εις την προφύλαξιν, αποκατάστασιν ή βελτίωσιν της υγείας της προστατευομένης γυναίκας, ως και της ικανότητος της προς εργασίαν και την αντιμετώπισιν των ατομικών αυτής αναγκών.
4. Αι κρατικάί υπηρεσίαι ή τα ιδρύματα, άτινα χορηγούν τας δια την μητρότητα ιατρικάς φροντίδας, δέον όπως ενθαρρύνουν τας προστατευόμενας γυναίκας, δι' όλων των προσφόρων προς τούτο μέσων όπως προσφεύγουν εις τας γενικάς υγειονομικάς υπηρεσίας, αίτινες τίθενται εις την διάθεσιν αυτών υπό των δημοσίων αρχών ή των υπ' αυτών ανεγνωρισμένων οργανισμών.

*Άρθρον 50.*

Εν περιπτώσει διακοπής του εκ της εργασίας εισοδήματος λόγω εγκυμοσύνης, τοκετού και των συνεπειών αυτών, η παροχή συνίσταται εις περιοδικήν καταβολήν υπολογιζομένην συμφώνως προς τας διατάξεις ή του άρθρου 65 ή του άρθρου 66. Το ποσόν της περιοδικής καταβολής δυνατόν να ποικίλλη κατά την διάρκειαν της ασφαλιστικής περιπτώσεως υπό την προϋπόθεσιν ότι ο μέσος όρος θα είναι σύμφωνος προς τας ως άνω διατάξεις.

*Άρθρον 51.*

Οι περί ων τα άρθρα 49 και 50 παροχαί δέον όπως εν περιπτώσει επελεύσεως του καλυπτομένου κινδύνου, εξασφαλίζονται τουλάχιστον εις γυναίκα ανήκουσαν εις τας προστατευόμενας κατηγορίας, ήτις πληροί χρονικάς προϋποθέσεις δυναμένας να θεωρηθούν ως αναγκαίαί προς αποφυγήν καταχρήσεων αι δε περί ων το άρθρον 49 παροχαί δέον ωσαύτως όπως εξασφαλίζονται εις τας συζύγους των ανδρών των προστατευομένων κατηγοριών, όταν ούτοι έχουν συμπληρώσει τας προβλεπομένας χρονικάς προϋποθέσεις.

*Άρθρον 52.*

Αι περί ων τα άρθρα 49 και 50 παροχαί δέον όπως χορηγούνται καθ' όλην την διάρκειαν του καλυπτομένου κινδύνου πάντως αι περιοδικά καταβολαί δύνανται να περιορισθούν εις δώδεκα εβδομάδας, εκτός αν η εθνική νομοθεσία επιβάλλη ή επιτρέπη μικροτέραν περίοδον αποχής εκ της εργασίας, οπότε αι καταβολαί δεν δύνανται να περιορισθούν εις μικροτέραν περίοδον.

*ΜΕΡΟΣ ΙΧ*

*Παροχαί Αναπηρίας.*

*Άρθρον 53.*

Παν Μέλος δι' ο ισχύει το παρόν Μέρος της Συμβάσεως δέον όπως εξασφαλίζη την χορήγησιν παροχών αναπηρίας εις τα προστατευόμενα πρόσωπα συμφώνως προς τα κατωτέρω άρθρα του εν λόγω Μέρους.

*Άρθρον 54.*

Ως καλυπτόμενος κίνδυνος θεωρείται η αδυναμία ασκήσεως επαγγελματικής δραστη-

ριότητας, ωρισμένου βαθμού, όταν ενδέχεται η αδυναμία αυτή να είναι διαρκής ή οσάκις αυτή εξακολουθεί υφισταμένη μετά την παύση της καταβολής του επιδόματος ασθενείας.

*Άρθρον 55.*

Τα προστατευόμενα πρόσωπα δέον όπως περιλαμβάνουν :

- α) ή καθωρισμένας κατηγορίας μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών,
- β) ή καθωρισμένας κατηγορίας του παραγωγικού πληθυσμού, εις αναλογίαν 20% τουλάχιστον του συνόλου των κατοίκων,
- γ) ή όλους τους κατοίκους, των οποίων οι πρόσοδοι κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν όρια καθοριζόμενα συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67,
- δ) ή, όταν έγινε δήλωσις συμφώνως προς το άρθρον 3, καθωρισμένας κατηγορίας μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων εις βιομηχανικάς επιχειρήσεις απασχολούσας 20 τουλάχιστον πρόσωπα.

*Άρθρον 56.*

Η παροχή συνίσταται εις περιοδικήν καταβολήν υπολογιζομένην ως εξής :

- α) συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 65 ή του άρθρου 66 οσάκις προστατεύονται κατηγορία μισθωτών ή κατηγορία του παραγωγικού πληθυσμού,
- β) συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67, οσάκις προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι, οι οποίοι κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου δεν υπερβαίνουν ωρισμένα όρια.

*Άρθρον 57.*

1. Η περί ης το άρθρον 56 παροχή δέον εν περιπτώσει επελεύσεως του καλυπτομένου κινδύνου να εξασφαλίζεται τουλάχιστον :

- α) εις προστατευόμενον πρόσωπον το οποίον προ της επελεύσεως του κινδύνου και συμφώνως προς ωρισμένας διατάξεις, πληροί χρονικάς προϋποθέσεις συνισταμένας εις 15 ετών εισφοράν ή απασχόλησιν, είτε εις 10 ετών διαμονήν,
  - β) όταν κατ' αρχήν προστατεύονται άπαντα τα παραγωγικά πρόσωπα, εις προστατευόμενον πρόσωπον συμπληρώσαν τριετήν περίοδον εισφοράς και επ' ονόματι του οποίου κατεβλήθησαν κατά την παραγωγικήν περίοδον της ζωής του, εισφοράι, ο μέσος ετήσιος αριθμός των οποίων εξικνείται, εις καθωρισμένον ποσόν.
2. Όταν η χορήγησις της περί ης η παράγραφος 1 παροχής εξαρτάται εκ της συμπληρώσεως ενός ελαχίστου χρόνου εισφοράς ή απασχολήσεως, δέον όπως εξασφαλίζεται ηλαττωμένη τις παροχή τουλάχιστον :
- α) εις πρόσωπον προστατευόμενον συμπληρώσαν προ της επελεύσεως της ασφαλιστικής περιπτώσεως, συμφώνως προς καθωρισμένους κανόνες, πενταετήν περίοδον εισφοράς ή απασχολήσεως,
  - β) όταν κατ' αρχήν προστατεύονται πάντα τα παραγωγικά πρόσωπα, εις προστατευόμενον πρόσωπον συμπληρώσαν τριετήν περίοδον εισφοράς και επ' ονόματι του οποίου κατεβλήθη κατά την ενεργόν περίοδον της ζωής του, το ήμισυ του καθωρι-

σμένου μέσου ετησίου αριθμού εισφορών εις τον αναφέρεται το εδάφιο β) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Αι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δέον να λογίζονται ως πληρούμεναι όταν εξασφαλίζεται η χορήγησης παροχής υπολογιζομένης συμφώνως προς τα εν τω Μέρει ΧΙ οριζόμενα εις ποσοστόν κατώτερον κατά 10 μονάδας από το αναγραφόμενον εις τον προσηρητημένον εις το Μέρος τούτο πίνακα δια τον δικαιούχον - τύπον - τουλάχιστον εις παν προστατευόμενον πρόσωπον, το οποίον συνεπλήρωσε συμφώνως προς καθωρισμένους κανόνας πενταετή περίοδον εισφοράς, απασχολήσεως ή διαμονής εν τη χώρα.
4. Ανάλογος μείωσις του ποσοστού του αναφερομένου εις τον προσηρητημένον εις το Μέρος ΧΙ πίνακα δύναται να χωρήση οσάκις ως χρονικαί δια την μειωμένην παροχήν προϋποθέσεις ορίζονται μείζονες της 5ετούς αλλ' ελάσσονες της 15ετούς εισφοράς ή απασχολήσεως. Παροχή μειωμένη χορηγείται συμφώνως προς την παραγρ. 2 του παρόντος άρθρου.

*Άρθρον 58.*

Αι περί των άρθρων 56 και 57 παροχαί δέον όπως χορηγούνται καθ' όλην την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου ή μέχρι της αντικαταστάσεως των υπο μιας παροχής γήρατος.

*ΜΕΡΟΣ Χ*

*Παροχαί Επιζώντων.*

*Άρθρον 59.*

Παν Μέλος, δι' ο ισχύει το παρόν Μέρος της συμβάσεως, δέον να εξασφαλίζει εις τα προστατευόμενα πρόσωπα την χορήγησιν παροχών λόγω θανάτου, συμφώνως προς τα κατωτέρω άρθρα του εν λόγω Μέρους.

*Άρθρον 60.*

1. Ο καλυπτόμενος κίνδυνος δέον να περιλαμβάνη την απώλειαν των μέσων συντηρήσεως, ην υπέστη η χήρα ή τα τέκνα λόγω θανάτου του συντηρούντος την οικογένειαν. Δια την χήραν το δικαίωμα παροχής δύναται να εξαρτηθή συμφώνως προς την εθνικην νομοθεσίαν από την προϋπόθεσιν ότι αύτη είναι ανίκανος ν' ανταποκριθή εις τας ιδίας αυτής ανάγκας.
2. Η εθνική νομοθεσία δύναται να διακόπη την παροχήν εάν το δικαιούχον πρόσωπον ασκή καθωρισμένας επ' αμοιβή εργασίας, ή δύναται να μειώση τας υπό την προϋπόθεσιν καταβολής εισφορών χορηγουμένας παροχάς, όταν το εκ της εργασίας εισόδημα του δικαιούχου υπερβαίνει καθωρισμένον ποσόν και τας μη τοιαύτας παροχάς όταν το εκ της εργασίας εισόδημα του δικαιούχου ή έτεροι αυτού πόροι ή και τα δύο ομού υπερβαίνουν καθωρισμένον τι ύψος.

*Άρθρον 61.*

Τα προστατευόμενα πρόσωπα δέον να περιλαμβάνουν :

- α) ή τας συζύγους και τα τέκνα των συντηρούντων οικογένειαν και ανηκόντων εις καθωρισμένας κατηγορίας μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον επί του

συνόλου των μισθωτών,

- β) ή τας συζύγους και τα τέκνα των συντηρούντων οικογένειαν και ανηκόντων εις καθωρισμένας κατηγορίας του παραγωγικού πληθυσμού, εις αναλογίαν 20% τουλάχιστον επί του συνόλου των κατοίκων,
- γ) ή, υπό την προϋπόθεσιν ότι διαμένουν εν τη ημεδαπή, όλας τας χήρας και όλα τα τέκνα τα οποία απώλεσαν τον προστάτην της οικογενείας των και τα έσοδα των οποίων κατά την διάρκειαν του καλυπτόμενου κινδύνου δεν υπερβαίνουν καθωρισμένον τι ύψος συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67,
- δ) ή, οσάκις εγένετο δήλωσις συμφώνως προς το άρθρον 3, τας συζύγους και τα τέκνα των συντηρούντων οικογένειαν και ανηκόντων εις καθωρισμένας κατηγορίας μισθωτών, εις αναλογίαν 50% τουλάχιστον επί του συνόλου των μισθωτών των εργαζομένων εις βιομηχανικάς επιχειρήσεις απασχολούσας 20 τουλάχιστον πρόσωπα.

*Άρθρον 62.*

Η παροχή συνίσταται εις περιοδικήν καταβολήν, υπολογιζομένη ως εξής :

- α) συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 65, ή του άρθρου 66, όταν προστατεύονται κατηγορίαί μισθωτών ή κατηγορίαί του παραγωγικού πληθυσμού,
- β) συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 67, όταν προστατεύονται όλοι οι κάτοικοι, τα έσοδα των οποίων κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου, δεν υπερβαίνουν ωρισμένον ύψος.

*Άρθρον 63.*

1. Η περί ης το άρθρον 62 παροχή δέον όπως, εν περιπτώσει επελεύσεως του καλυπτομένου κινδύνου, εξασφαλίζεται τουλάχιστον :

- α) εις προστατευόμενον πρόσωπον του οποίου ο προστάτης οικογενείας, συμφώνως προς ωρισμένας διατάξεις, συνεπλήρωσε χρονικάς προϋποθέσεις, αίτινες δύνανται να συνίστανται είτε εις 15ετή εισφοράν ή απασχόλησιν, είτε εις 10ετή εν τη χώρα διαμονήν,
  - β) οσάκις κατ' αρχήν προστατεύονται αι σύζυγοι και τέκνα όλων των εργαζομένων προσώπων, εις προστατευόμενον πρόσωπον, του οποίου ο προστάτης οικογενείας συνεπλήρωσε 3ετή περίοδον εισφοράς υπό τον όρον να έχουν καταβληθή, επ' ονόματι του εν λόγω προστάτου κατά την παραγωγικήν περίοδον της ζωής του εισφοραί ο ετήσιος μέσος όρος των οποίων εξικνείται εις καθωρισμένον ύψος.
2. Οσάκις η χορήγησις της κατά την παρ. 1 παροχής τελεί υπό τον όρον της συμπληρώσεως ελαχίστης περιόδου εισφοράς ή απασχολήσεως, ηλαττωμένη τις παροχή δέον να εξασφαλίζεται τουλάχιστον.
- α) εις προστατευόμενον πρόσωπον ο προστάτης οικογενείας του οποίου συνεπλήρωσε συμφώνως προς καθωρισμένας διατάξεις, πενταετή περίοδον εισφοράς ή απασχολήσεως,
  - β) οσάκις κατ' αρχήν προστατεύονται αι σύζυγοι και τα τέκνα όλων των εργαζομένων προσώπων, εις προστατευόμενον πρόσωπον, ο προστάτης οικογενείας του οποίου συνεπλήρωσε τριετή περίοδον εισφοράς, υπό τον όρον να έχη καταβληθή επ' ονόματι του εν λόγω προστάτου κατά την παραγωγικήν περίοδον της ζωής του το

- ήμισυ του καθωρισμένου μέσου ετησίου αριθμού εισφορών, περί ου το εδάφιο β' της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.
3. Είναι σύμφωνος προς τας διατάξεις της παρ. 1 του παρόντος άρθρου η χορήγησις παροχής του Μέρους XI, μειωμένης όμως κατά 10 μονάδας του προβλεπόμενου εν των πίνακι τω προσηρητημένω εις το Μέρος τούτο δια τον δικαιούχον τύπον, τουλάχιστον εις προστατευόμενον πρόσωπον, του οποίου ο προστάτης οικογενείας συνεπλήρωσε κατά καθωρισμένας διατάξεις, 5ετή εισφοράν εις απασχόλησιν ή εν τη χώρα διαμονήν.
  4. Ανάλογος μείωσις του ποσοστού του αναγραφόμενου εις το Μέρος XI είναι δυνατή οσάκις αι χρονικά δια την μειωμένην παροχήν προϋποθέσεις ορίζονται μείζονες της πενταετούς αλλ' ελάσσονες της δεκαπενταετούς εισφοράς ή απασχολήσεως. Παροχή χορηγείται συμφώνως προς την παράγραφον 2 του παρόντος άρθρου.
  5. Δια την χορήγησιν παροχής λόγω θανάτου εις άτεκνον χήραν ανίκανον να ανταποκριθή εις τας ιδίας αυτής ανάγκας, δύναται να καθορισθή κατώτατον όριον διαρκείας εγγάμου συμβιώσεως μετά του θανόντος.

*Άρθρον 64.*

Αι περί ων τα άρθρα 62 και 63 παροχαί δέον όπως χορηγώνται καθ' όλην την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου.

*ΜΕΡΟΣ XI*

*Άρθρον 65.*

1. Δια πάσαν περιοδικήν παροχήν, δι' ην ισχύει το παρόν άρθρον, το ποσόν ταύτης ομού μετά του ποσού των οικογενειακών επιδομάτων των παρεχομένων κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου, δέον να είναι τοιούτον ώστε, δια τον δικαιούχον - τύπον, ον έχει υπ' όψιν ο εις το παρόν Μέρος προσηρητημένος πίναξ, να είναι τουλάχιστον ίσον, δια τον περί ου εκάστοτε πρόκειται ασφαλιστικόν κίνδυνον, με το ποσοστόν το αναγραφόμενον εις τον πίνακα τούτον εν σχέσει με το σύνολον του προηγουμένου εισοδήματος εργασίας του δικαιούχου ή του προστάτου του και του ποσού των οικογενειακών επιδομάτων των χορηγουμένων εις προστατευόμενον πρόσωπον έχον τα αυτά με τον δικαιούχον - τύπον οικογενειακά βάρη.
2. Το χορηγούμενον εισόδημα εργασίας του δικαιούχου ή του προστάτου της οικογενείας του υπολογίζεται συμφώνως προς καθωρισμένους κανόνας και οσάκις τα προστατευόμενα πρόσωπα ή οι προστάται οικογενείας των κατατάσσονται εις κλάσεις αναλόγως των εκ της εργασίας προσόδων των. Η προηγουμένη πρόσοδος εργασίας δύναται να υπολογισθή αναλόγως των κλάσεων εις τας οποίας ταύτα ανήκον.
3. Δύναται να καθορισθή ανώτατον όριον δια το ύψος της παροχής ή δια την λαμβανομένην ως βάσιν δια τον υπολογισμόν της παροχής πρόσοδον υπό τον όρον ότι το ανώτατον τούτο όριον θα καθορίζεται ούτως ώστε να πληρούνται αι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου οσάκις η προηγουμένη εκ της εργασίας πρόσοδος του δικαιούχου ή του προστάτου του είναι κατωτέρα ή ίση προς το ημερομίσθιον άρρενος ειδικευμένου εργάτου.

4. Δια τον υπολογισμόν της προηγούμενης εκ της εργασίας προσόδου του δικαιούχου ή του προστάτου οικογενείας του το ημερομίσθιον του ειδικευμένου άρρενος εργάτου της παροχής και των οικογενειακών επιδομάτων, δέον να λαμβάνηται ως βάση η αυτή χρονική περίοδος.
5. Δια τους άλλους δικαιούχους η παροχή δέον να ορίζηται κατά τοιούτον τρόπον ώστε να ευρίσκεται εις λογικόν σχέσιν με την του δικαιούχου τύπον.
6. Δια την εφαρμογήν του παρόντος άρθρου ως ειδικευμένος άρρην εργάτης λογίζεται :
  - α) ή εις εφαρμοστής, ή τονρευτής απασχολούμενος εις την μηχανουργίαν πλην της τριαύτης βιομηχανίας ηλεκτρικών μηχανών,
  - β) ή ο ειδικευμένος εργάτης τύπος προσδιοριζόμενος συμφώνως προς τας διατάξεις της επομένης παραγράφου,
  - γ) ή πρόσωπον του οποίου η εκ της εργασίας πρόσοδος είναι ίση ή ανωτέρα του εκ της εργασίας εισοδήματος, του 75% όλων των προστατευομένων προσώπων, των εισοδημάτων τούτων καθοριζομένων επί τη βάσει των προσόδων ενός έτους ή βάσει μικροτέρας περιόδου, καθ' α ήθελε καθορισθή,
  - δ) ή πρόσωπον του οποίου η εκ της εργασίας πρόσοδος ισούται προς το 125% του μέσου εκ της εργασίας εισοδήματος όλων των προστατευομένων προσώπων.
7. Ο ειδικευμένος εργάτης - τύπος, δια την εφαρμογήν του εδαφίου β' της προηγούμενης παραγράφου, εκλέγεται εκ της κατηγορίας της απασχολούσης τον μεγαλύτερον αριθμόν αρρένων προστατευομένων δια τον περί ου πρόκειται ασφαλιστικόν κίνδυνον ή προστατών οικογενείας των καλυπτομένων δια τον περί ου πρόκειται κίνδυνον, προσώπων εξ εκείνου του κλάδου, ο οποίος απασχολεί ωσαύτως τον μεγαλύτερον αριθμόν των προστατευομένων αυτών προσώπων των εν λόγω προστατών. Προς τούτο, θέλει χρησιμοποιηθή η διεθνής κατάταξις - τύπος, κατά βιομηχανίαν όλων των κλάδων της οικονομικής δραστηριότητος, ήτις εγένετο δεκτή υπό του οικονομικού και κοινωνικού Συμβουλίου του Ο.Η.Ε. εις την εβδόμην αυτού σύνοδον, την 27ην Αυγούστου 1948 και ήτις προσαρτάται ως προσάρτημα εις την παρούσαν σύμβασιν, λαμβανομένων υπ' όψει και των τροποποιήσεων, αίτινες ήθελον επενεχθή.
8. Οσάκις αι παροχαί ποικίλλουν από μιας εις άλλην περιοχόν θα δύναται να εκλεγή εις ειδικευμένος άρρην εργάτης συμφώνως προς τας διατάξεις των παραγράφων 6 και 7 του παρόντος άρθρου.
9. Το ημερομίσθιον του άρρενος ειδικευμένου εργάτου δέον να καθορίζηται βάσει του αντιστοιχούντος εις κανονικόν αριθμόν ωρών εργασίας ως τούτο προσδιορίζεται υπό των συλλογικών συμβάσεων, ή ενδεχομένως υπό της εθνικής νομοθεσίας ή δυνάμει αυτής ή υπό του εθίμου, συμπεριλαμβανομένων των επιδομάτων ακριβείας της ζωής αν τοιαύτα υφίστανται. Όταν τα ούτω καθοριζόμενα ημερομίσθια διαφέρουν από περιοχής εις περιοχόν δεν έχει δε εφαρμογήν η παράγραφος 8 του παρόντος άρθρου, θα λαμβάνεται ως βάση υπολογισμού το μέσον ημερομίσθιον.
10. Τα ποσά των εκάστοτε περιοδικών παροχών των χορηγουμένων λόγω γήρατος, εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικής ασθενείας, (πλην των καλυπτουσών την ανικανότητα προς εργασίαν) αναπηρίας και λόγω θανάτου του προστάτου οικογενείας θα προσαρμύζωνται εν περιπτώσει ουσιωδών διακυμάνσεων του γενικού επι-

πέδου των εισοδημάτων, συνεπεία αισθητών διακυμάνσεων του κόστους της ζωής.

*Άρθρον 66.*

1. Το ποσόν πάσης περιοδικής παροχής, δι' ην έχει εφαρμογήν το παρόν άρθρον, προσμηξημένον κατά το ποσόν των οικογενειακών επιδομάτων των χορηγουμένων κατά την διάρκειαν του ασφαλιστικού κινδύνου, δέον όπως είναι τοιούτον ώστε δια τον δικαιούχον - τύπον, ον έχει υπ' όψιν ο προσηρητημένος εις το παρόν Μέρος πίναξ, να είναι τουλάχιστον ίσον, δια τον περί ου πρόκειται εκάστοτε ασφαλιστικόν κίνδυνον προς το ποσοστόν το αναγραφόμενον εις τον πίνακα τούτον, εν σχέσει προς το συνολικόν ύψος του ημερομισθίου του κοινού άρρενος ενηλικου εργατου και του ποσού των οικογενειακών επιδομάτων των χορηγουμένων εις προστατευόμενον πρόσωπον έχον τα αυτά οικογενειακά βάρη με τον δικαιούχον - τύπον.
2. Δια τον υπολογισμόν του ημερομισθίου του κοινού άρρενος ενηλικου εργατου, της παροχής και του οικογενειακού επιδόματος, δέον να λαμβάνωνται ως βάσις αι αυταί χρονικάί περίοδοι.
3. Δια τους λοιπούς δικαιούχους, η παροχή θα καθορίζηται ούτως ώστε να ευρίσκεται εις λογικήν σχέσιν με την του δικαιούχου - τύπου.
4. Δια την εφαρμογήν του παρόντος άρθρου ως κοινός άρρην εργατης λογίζεταί :
  - α) ή εργατης - τύπος της μηχανουργικής βιομηχανίας, πλην της τοιαύτης ηλεκτρικών μηχανών,
  - β) ή εργατης - τύπος καθοριζόμενος συμφώνως προς τας διατάξεις της επομένης παραγράφου.
5. Ο εργατης - τύπος, δια την εφαρμογήν του εδαφίου β' της προηγουμένης παραγράφου, δέον να λαμβάνηται εκ της κατηγορίας της απασχολούσης τον μεγαλύτερον αριθμόν προσώπων άρρενος γένους των προστατευομένων έναντι του καλυπτομένου κινδύνου, ή των προστατών των τοιούτων προσώπων, εξ εκείνου του κλάδου οικονομικής δραστηριότητος, ο οποίος απασχολεί τον μεγαλύτερον αριθμόν των προστατευομένων προσώπων ή των προστατών αυτών. Προς τούτο θα χρησιμοποιήται η διεθνής κατάταξις - τύπος κατά βιομηχανίαν, όλων των κλάδων της οικονομικής δραστηριότητος, η γενομένη δεκτή υπό του Οικονομικού και Κοινωνικού συμβουλίου του Ο.Η.Ε. εις την εβδόμην σύνοδόν του, την 27ην Αυγούστου 1948, και ήτις προσαρτάται εν παραρτήματι εις την παρούσαν σύμβασιν, λαμβανομένων υπ' όψει και των τροποποιήσεων, αίτινες ήθελον επενεχθή.
6. Οσάκις αι παροχαί ποικίλλουν από μιας εις άλλην περιοχήν, θα δύναται να επιλεγή εις εκάστην των περιοχών εις ενήλικος άρρην εργατης συμφώνως προς τας διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 του παρόντος άρθρου.
7. Το ημερομισθιον του κοινού άρρενος ενηλικου εργατου δέον να καθορίζηται βάσει του εις κανονικόν αριθμόν ωρών εργασίας αντιστοιχούντος ημερομισθίου ως τούτο προβλέπεται ή υπό των συλλογικών συμβάσεων ή ενδεχομένως υπό της εθνικής νομοθεσίας ή δυνάμει αυτής, ή υπό του εθίμου περιλαμβανομένων των επιδομάτων ακριβείας της ζωής αν τοιαύτα υφίστανται. Οσάκις τα ούτω καθοριζόμενα ημερομισθια διαφέρουν από περιοχής εις περιοχήν δεν έχει δε εφαρμογήν η παράγραφος 6 του παρόντος άρθρου, λαμβάνεται υπ' όψει το διάμεσον ημερομισθιον.
8. Τα ποσά των εκάστοτε περιοδικών παροχών των χορηγουμένων λόγω γήρατος,

εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικής ασθενείας, (πλην εκείνων, άτινα καλύπτουν την ανικανότητα προς εργασίαν) λόγω αναπηρίας και θανάτου του προστάτου οικογενείας αναπροσαρμόζονται εν περιπτώσει ουσιαδών διακυμάνσεων του γενικού επιπέδου των εισοδημάτων, συνεπεία αισθητών διακυμάνσεων του κόστους της ζωής.

*Άρθρον 67.*

Δια πάσαν περιοδικήν καταβολήν, δι' ην ισχύει το παρόν άρθρον :

- α) το ποσόν της παροχής δέον όπως ορίζεται συμφώνως προς καθωρισμένην κλίμακα μισθών ή συμφώνως προς κλίμακα μισθών καθοριζομένην υπό των αρμοδίων δημοσίων αρχών συμφώνως προς καθωρισμένους κανόνας,
- β) το ποσόν της παροχής δεν δύναται να μειωθή ειμή καθ' ο μέτρον τα λοιπά έσοδα της οικογενείας του δικαιούχου υπερβαίνουν ουσιαδή ποσά καθωρισμένα ή καθοριζόμενα υπό των αρμοδίων δημοσίων αρχών συμφώνως προς υφισταμένους κανόνας,
- γ) το σύνολον της παροχής μετά των λοιπών πόρων αφαιρουμένων των ουσιαδών ποσών, περί ων το ως άνω εδάφιον β') δέον να επαρκή ίνα εξασφαλίση εις την οικογένειαν του δικαιούχου όρους ζωής υγιεινούς και ευπρεπείς και να μη είναι κατώτερον του ποσού της παροχής της υπολογιζομένης συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 66,
- δ) αι διατάξεις του εδαφίου γ' δέον να λογίζονται ως πληρούμεναι αν το συνολικόν ποσόν των παροχών των καταβαλλομένων δυνάμει του περι ου πρόκειται Μέρους, υπερβαίνη κατά 30% τουλάχιστον το συνολικόν ποσόν των παροχών το οποίον θα προέκυπτε κατ' εφαρμογήν των διατάξεων του άρθρου 66 και των διατάξεων του :
  - I) εδαφίου β' του άρθρου 15 δια το Μέρος III,
  - II) εδαφίου β' του άρθρου 27 δια το Μέρος V,
  - III) εδαφίου β' του άρθρου 55 δια το Μέρος IX,
  - IV) εδαφίου β' του άρθρου 61 δια το Μέρος X.

ΠΙΝΑΞ (Παράρτημα του Μέρους XI).  
Περιοδικά χρηματικά παροχάι δια τους δικαιούχους τύπους.

Μέρος	Ασφαλιστικός κίνδυνος	Δικαιούχος τύπος	Ποσοστόν
III	Ασθένεια	ανήρ έχων σύζυγον και 2 τέκνα	45
IV	Ανεργία	ανήρ έχων σύζυγον και 2 τέκνα	45
V	Γήρας	ανήρ έχων σύζ. εις συνταξ. ηλικίαν	46
VI	Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικά ασθένειαι		
	α) Ανικανότης προς εργασίαν	ανήρ έχων σύζυγον και 2 τέκνα	50
	β) Αναπηρία	ανήρ έχων σύζυγον και 2 τέκνα	50
	γ) Επιζώντες	χήρα έχουσα 2 τέκνα	40
VIII	Μητρότης	Γυνή	45
IX	Αναπηρία	ανήρ έχων σύζυγον και 2 τέκνα	40
X	Επιζώντες	χήρα έχουσα 2 τέκνα	40

ΜΕΡΟΣ XII

Ισότης μεταχειρίσεως των αλλοδαπών.

Άρθρον 68

1. Οι αλλοδαποί δέον ν' απολαύσι των αυτών δικαιωμάτων ως και οι ημεδαποί, Ουχ' ήττον καθ' όσον αφορά τας παροχάς εν όλω ή εν μέρει τας χρηματοδοτουμένας αποκλειστικώς ή κυρίως από το Δημόσιον Ταμείον και δια τα συστήματα προστασίας μεταβατικού χαρακτήρος, δύνανται να καθορισθούν ιδιαίτεροι διατάξεις.
2. Εις τα δι' εισφορών χρηματοδοτούμενα συστήματα κοινωνικής ασφαλείας η προστασία των οποίων εκτείνεται επί των μισθωτών οι εκ των προστατευομένων υπήκοοι άλλου τινός Μέλους, το οποίον και εδέχθη τας εκ του αντιστοίχου Μέρους της συμβάσεως απορρεούσας υποχρεώσεις δέον ν' απολαύσιν ως προς το εν λόγω Μέρος των αυτών δικαιωμάτων, ων απολαύουν οι υπήκοοι του ενδιαφερομένου Μέλους. Η εφαρμογή, εν τούτοις, της παρούσης παραγράφου δύναται να εξαρτηθή από την ύπαρξιν διμερούς ή πολυμερούς συμφώνου, προβλέποντος την ρήτραν της αμοιβαιότητος.

ΜΕΡΟΣ XIII

Κοινά Διατάξεις.

Άρθρον 69.

Παροχή τις, ης θα εδικαιούτο προστατευόμενόν τι πρόσωπον συμφώνως προς οιονδήποτε εκ των Μερών II έως X της παρούσης συμβάσεως, δύναται ν' ανασταλή εις χρονικόν διάστημα δυνάμενον να καθορισθή :

- α) καθ' ο διάστημα ο ενδιαφερόμενος δεν ευρίσκει επί του εδάφους του Μέλους,
- β) καθ' ο διάστημα ο ενδιαφερόμενος συντηρείται υπό του Δημοσίου Ταμείου ή δαπάναις ιδρύματος ή υπηρεσίας κοινωνικής ασφαλείας. Εάν, εν τούτοις, η παροχή υπερβαίνη το κόστος της τοιαύτης συντηρήσεως, η διαφορά δέον όπως αποδίδεται εις τα πρόσωπα, των οποίων η συντήρησις βαρύνει τον δικαιούχον,
- γ) καθ' ο διάστημα ο ενδιαφερόμενος λαμβάνει ετέραν εις χρήμα παροχήν κοινωνικής

- ασφαλείας, εκτός οικογενειακών επιδομάτων και κατά πάσαν περίοδον, κατά την οποίαν τούτο λαμβάνει αποζημίωσιν δια τον αυτόν κίνδυνον υπό τρίτου τινός, με την επιφύλαξιν ότι το μέρος της παροχής του οποίου αναστέλλεται η χορήγησις δεν υπερβαίνει την ετέραν παροχήν ή την παρά του τρίτου καταβαλλομένην,
- δ) οσάκις ο ενδιαφερόμενος επιχειρήσει δολίως να επιτύχη παροχήν τινα,
- ε) οσάκις η ασφαλιστική περίπτωσις επήλθε συνεπεία εγκληματικής ενεργίας ή αδικήματος διαπραχθέντος υπό του ενδιαφερομένου,
- στ) οσάκις η επέλευσις της ασφαλιστικής περιπτώσεως προήλθεν εξ εσκεμμένης παραλείψεως του περί ου πρόκειται προσώπου,
- ζ) οσάκις κατά τας περιπτώσεις, ο ενδιαφερόμενος αμελεί να χρησιμοποιήσῃ τας υγειονομικὰς υπηρεσίας ή τας υπηρεσίας αναπροσαρμογῆς, αίτινες τίθενται εις την διάθεσιν αυτού ή δεν τηρεῖ τους καθωρισμένους δια την επαλήθευσιν της επελεύσεως του ασφαλιστικού κινδύνου κανόνας ή λόγω της συμπεριφοράς των δικαιούχων παροχών,
- η) εις ό,τι αφορά την παροχήν ανεργίας, οσάκις ο ενδιαφερόμενος αμελεί να χρησιμοποιήσῃ τας εις την διάθεσίν του τιθεμένας υπηρεσίας ευρέσεως εργασίας,
- θ) εις ό,τι αφορά την παροχήν λόγω ανεργίας οσάκις ο ενδιαφερόμενος απώλεσε την απασχόλησίν του λόγω διακοπῆς της εργασίας οφειλομένης εις επαγγελματικήν έριδα, ή όταν εγκατέλειψεν εκουσίως την απασχόλησίν του άνευ νομίμων αιτίων,
- ι) εις ό,τι αφορά την παροχήν λόγω θανάτου, εφ' όσον η χήρα συζεί μετ' άνδρός άνευ γάμου.

*Άρθρον 70.*

1. Πας αιτών δέον να έχη το δικαίωμα της προσφυγῆς εις περίπτωσιν αρνήσεως χορηγήσεως της παροχής εις τούτον ή αμφισβητήσεως περί του είδους ή του ποσού αυτής.
2. Όταν εν τη εφαρμογή της παρούσης συμβάσεως, η παροχή ιατρικών φροντίδων ανατίθεται εις κρατικήν υπηρεσίαν υπεύθυνον απέναντι του Κοινοβουλίου, το εν τη παραγρ. 1 προβλεπόμενον δικαίωμα προσφυγῆς δύναται ν' αντικατασταθῆ δια του δικαιώματος εξετάσεως υπό της αρμοδίας αρχῆς πάσης επερωτήσεως αφορώσης την άρνησιν παροχής ιατρικών φροντίδων ή την ποιότητα των παρασχεθεισών φροντίδων.
3. Δύναται να μη αναγνωρίζεται δικαίωμα προσφυγῆς, οσάκις αι διεκδικήσεις φέρονται ενώπιον δικαστηρίων ειδικῶς συσταθέντων όπως κρίνουν επί ζητημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως και εις τα οποία αντιπροσωπεύονται τα προστατευόμενα πρόσωπα.

*Άρθρον 71.*

1. Αι δαπάναι δια τας παροχάς τας χορηγουμένας συμφώνως προς την παρούσαν σύμβασιν και αι δαπάναι διαχειρίσεως των παροχών τούτων δέον ν' αντιμετωπίζωνται δια συλλογικής χρηματοδοτήσεως δι' εισφορών ή φόρων ή δια συνδυασμού αμφοτέρων των τρόπων δι' ων θα αποφεύγεται όπως πρόσωπα οικονομικῶς ασθενή επιβαρύνωνται με υπέρμετρα βάρη και δι' ων θα λαμβάνηται υπ' όψιν η οικονομική κατάστασις του Μέλους και η τοιαύτη των κατηγοριών των προστατευομένων

προσώπων.

2. Το σύνολον των ασφαλιστικών εισφορών, δι' ων επιβαρύνονται οι προστατευόμενοι μισθωτοί δέον όπως μη υπερβαίνει το 50% του συνόλου των διατιθεμένων δια την προστασίαν των μισθωτών, των συζύγων και των τέκνων των, δαπανών. Ίνα διαπιστωθή εάν πληρούται ο όρος ούτος είναι δυνατόν να λαμβάνωνται υπ' όψιν άπασαι αι παροχαί αι χορηγούμεναι υπό του Μέλους συμφώνως προς την παρούσαν σύμβασιν, εξαιρέσει των οικογενειακών επιδομάτων και των χορηγουμένων εις περιπτώσιν ατυχημάτων εργασίας και επαγγελματικών ασθενειών, εάν αι τελευταίαι αύται χορηγούνται παρ' ειδικού κλάδου.
3. Το Μέλος δέον όπως αναλάβη την ευθύνην εις ό,τι γενικώς αφορά την χορήγησιν των παροχών των συμφώνως προς την παρούσαν σύμβασιν χορηγουμένων και λαμβάνη όλα τα αναγκαία μέτρα προς επίτευξιν του σκοπού τούτου. Οφείλει, εάν συντρέχη λόγος, να εξασφαλίξη κατά περιόδους τας αναγκαίας μελέτας και αναλογιστικούς υπολογισμούς τους αναφερομένους εις το οικονομικόν ισοζύγιον, πάντως δε προ πάσης τροποποιήσεως ήτις ήθελεν επενεχθή εις τας παροχάς, το ύψος των ασφαλιστικών εισφορών ή των φόρων των προσωρισμένων δια την κάλυψιν των περιών ο λόγος ασφαλιστικών κινδύνων.

*Άρθρον 72.*

1. Όταν δεν ασκεί την διοίκησιν Ίδρυμα διεπόμενον υπό κανονισμού θεσπισθέντος υπό των δημοσίων αρχών ή κρατικής υπηρεσίας υπευθύνου απέναντι του Κοινοβουλίου, δέον όπως μετέχουν εις την διοίκησιν ή να παρακάθηνται με ψήφον συμβουλευτικήν αντιπρόσωποι των προστατευομένων προσώπων υπό καθωρισμένους όρους. Η εθνική νομοθεσία δύναται επίσης να προβλέπη την συμμετοχήν εις την διοίκησιν αντιπροσώπων των εργοδοτών και των δημοσίων αρχών.
2. Το Μέλος δέον όπως αναλαμβάνη την ευθύνην δια την εν γένει χρηστήν διοίκησιν των ιδρυμάτων και υπηρεσιών, αι οποίαι συμβάλλουν εις την εφαρμογήν της παρούσης συμβάσεως.

**ΜΕΡΟΣ ΧΙΥ**  
**ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

*Άρθρον 73.*

Η παρούσα Σύμβασις δεν εφαρμόζεται :

- α) Δια τας ασφαλιστικές περιπτώσεις αίτινες επήλθον προ της ενάρξεως της ισχύος του αντιστοίχου Μέρους της συμβάσεως δια το ενδιαφερόμενον Μέλος,
- β) Δια τας παροχάς τας χορηγουμένας δι' ασφαλιστικές περιπτώσεις επελθούσας μετά την έναρξιν της ισχύος του αντιστοίχου Μέρους της συμβάσεως δια το ενδιαφερόμενον Μέλος, καθ' ο μέτρον τα επί τας παροχάς ταύτας δικαιώματα αναφέρονται εις περιόδους προγενεστέρας της ημερομηνίας της τοιαύτης ισχύος.

*Άρθρον 74.*

Δια της παρούσης συμβάσεως ουδεμία των υφισταμένων συμβάσεων αναθεωρείται.

*Άρθρον 75.*

Όταν ήθελεν ούτω προβλεφθή εις σύμβασιν, ήτις θέλει εν τω μέλλοντι γίνει δεκτή υπό της Συνδιασκέψεως και ήτις θα αναφέρεται εις τι ή τινα των περιών η παρούσα σύμβασις θεμάτων, αι δια ταύτης καθοριζόμεναι διατάξεις της παρούσης θα παύσουν εφαρμοζόμεναι υπό παντός Μέλους επικυρώσαντος την τελευταίαν ταύτην από της ενάρξεως της ισχύος της δια το ενδιαφερόμενον Μέλος.

*Άρθρον 76.*

1. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν αναλαμβάνει την υποχρέωσιν να παρέχη δια της ετησίας εκθέσεως, ην οφείλει να υποβάλλη επί της εφαρμογής της συμβάσεως, συμφώνως προς το άρθρον 22 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας :
  - a) Πλήρεις πληροφορίας περί της νομοθεσίας της αναφερομένης εις τας διατάξεις της συμβάσεως,
  - β) στοιχεία, εξων προκύπτει η συμμόρφωσις προς τας στατιστικού χαρακτήρος υποχρεώσεις τας διατυπούμενας εις :
    - 1) τα άρθρα θα), β) γ) ή δ), 15α), β) ή δ), 21α) ή γ), 27α) β) ή δ), 33α) ή β), 41α), β) ή δ), 48α) β) ή γ), 55α), β) ή δ), 61α) β) ή δ) εις, ό,τι αφορά τον αριθμόν των προστατευομένων προσώπων.
    - II) Τα άρθρα 44, 65, 66 ή 67 εις ό,τι αφορά το ύψος των παροχών.
    - III) Το εδάφιον α) της παραγράφου 2 του άρθρου 18 εις ό,τι αφορά την διάρκειαν των επιδομάτων ασθενείας.
    - IV) Την παράγραφον 2 του άρθρου 24 εις ό,τι αφορά την διάρκειαν των επιδομάτων ανεργίας.
    - V) Την παράγραφον 2 του άρθρου 71 εις ό,τι αφορά την αναλογίαν των πόρων των προερχομένων εκ των ασφαλιστικών εισφορών των προστατευομένων μισθωτών.  
Τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία δέον να παρέχωνται προσηρμοσμένα κατά το δυνατόν ως προς την εμφάνισιν των εις τας υποδείξεις τας γενομένας υπό του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας προς επίτευξιν μεγαλύτερας ομοιομορφίας από της απόψεως ταύτης.
2. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν δέον όπως αποστέλλη εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, εις χρονικά διαστήματα καθορισθησόμενα υπό του Διοικητικού Συμβουλίου, εκθέσεις επί της νομοθεσίας και της πρακτικής εφαρμογής της αναφερομένης εις τας διατάξεις των Μερών II έως X, εφ' όσον κατά την επικύρωσιν δεν εγένετο ειδικός λόγος ταύτης υπό του περιού Μέλους ή εις μεταγενεστέραν αυτού γνωστοποίησιν γενομένην συμφώνως προς το άρθρον 4.

*Άρθρον 77.*

1. Η παρούσα σύμβασις δεν έχει εφαρμογήν ούτε επί των ναυτικών, ούτε επί των αλιέων. Διατάξεις δια την προστασίαν των ναυτικών και των αλιέων έχουν θεσπισθή υπό της Διεθνούς Συνδιασκέψεως της Εργασίας εις την σύμβασιν περί κοινωνικής ασφαλείας των ναυτιλλομένων του 1946, και εις την σύμβασιν περί των συντάξεων των ναυτιλλομένων του 1946.

2. Μέλος τι δύναται να εξαιρέση τους ναυτικούς και τους αλιείς εκ του αριθμού είτε των μισθωτών, είτε των προσώπων του παραγωγικού πληθυσμού, είτε των κατοίκων των λαμβανομένων υπ' όψει δια τον υπολογισμόν του ποσοστού των μισθωτών ή των κατοίκων, οίτινες προστατεύονται κατ' εφαρμογήν οιουδήποτε εκ των Μερών ΙI έως Χ των περιλαμβανομένων εις την επικύρωσιν.

*ΜΕΡΟΣ XV  
ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
Άρθρον 78.*

Αι επίσημοι πράξεις επικυρώσεως της παρούσης συμβάσεως κοινοποιούνται εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και καταχωρίζονται παρ' αυτού.

*Άρθρον 79.*

1. Η παρούσα σύμβασις δεν δεσμεύει ειμή μόνον τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας των οποίων η πράξις επικυρώσεως κατεχωρίσθη υπό του Γενικού Διευθυντού.
2. Η ισχύς ταύτης άρχεται 12 μήνας μετά την υπό του Γενικού Διευθυντού καταχώρισιν των πράξεων επικυρώσεως 2 Μελών.
3. Ακολούθως, η σύμβασις αύτη θ' αρχίσει ισχύουσα δι' έκαστον Μέλος 12 μήνας μετά την ημερομηνίαν καθ' ην θα έχη καταχωρισθή η επικύρωσίς του.

*Άρθρον 80.*

1. Αι δηλώσεις αίτινες θα κοινοποιηθούν εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας συμφώνως προς την παρ. 2 του άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, δέον όπως καθορίζουν :
  - α) Τα εδάφη και περιοχάς δι' ας το ενδιαφερόμενον Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωσιν να εφαρμοσθούν άνευ τροποποιήσεώς τινος αι διατάξεις της Συμβάσεως ή ωρισμένων Μερών αυτής.
  - β) τα εδάφη και περιοχάς, δι' ας αναλαμβάνει την υποχρέωσιν να εφαρμοσθούν τροποποιημένα αι διατάξεις της Συμβάσεως ή ωρισμένων Μερών αυτής μετά των τροποποιήσεων τούτων,
  - γ) τα εδάφη και περιοχάς εις ας δεν καθίσταται δυνατή εφαρμογή της συμβάσεως μετά των λόγων της τοιαύτης αδυναμίας,
  - δ) τας εδαφικάς περιοχάς, δι' ας το ενδιαφερόμενον Μέλος αναβάλλει την λήψιν αποφάσεως εν αναμονή πληρεστέρας εξετάσεως της εν αυταίς καταστάσεως.
2. Αι περί των τα εδάφια α' και β' της παραγρ. 1 του παρόντος άρθρου υποχρεώσεις θεωρούνται οργανικά τμήματα της επικυρώσεως και συνεπάγονται τα αυτά αποτελέσματα.
3. Παν Μέλος δια νεωτέρας δηλώσεώς του δύναται να παραιτηθή του συνόλου ή Μέρους των επιφυλάξεων των περιλαμβανομένων εις την προηγουμένην του δήλωσιν δυνάμει των εδαφίων β', γ' και δ' της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου.
4. Παν Μέλος, κατά τας περιόδους καθ' ας δύναται να καταγγελθή η παρούσα Σύμβασις συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 82, δικαιούται να διαβιβάση εις τον

Γενικόν Διευθυντήν νέαν δήλωσιν τροποποιούσαν από πάσης άλλης απόψεως το περιεχόμενον πάσης προηγουμένης, περιέχουσαν δε στοιχεία επί της καταστάσεως εις καθωρισμένας εδαφικάς περιοχάς.

*Άρθρον 81.*

1. Αι προς τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας κοινοποιούμεναι δηλώσεις, κατ'εφαρμογήν των παραγρ. 4 και 5 του άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, δέον ν' αναφέρουν εάν αι διατάξεις της συμβάσεως ή των Μερών, εις ας αναφέρονται αι δηλώσεις αύται θα εφαρμοσθούν τροποποιημένοι ή μη εαν η δήλωσις αναφέρει, ότι αι διατάξεις της συμβάσεως ή ωρισμένων ταύτης Μερών θα τύχουν εφαρμογής τροποποιημένοι, δέον να καθορίζηται εις τί συνίστανται αι τοιαύται τροποποιήσεις.
2. Το Μέλος ή τα Μέλη ή η διεθνής αρχή, περί ων πρόκειται, δύνανται δια μεταγενεστεράς δηλώσεως των να παραιτηθούν εν όλω ή εν μέρει του δικαιώματος να επικαλεσθούν επιφύλαξιν προηγουμένης δηλώσεως των περί εφαρμογής των διατάξεων της συμβάσεως μετά τροποποιήσεων.
3. Το Μέλος ή τα Μέλη ή η διεθνής αρχή, περί ων πρόκειται, κατά περιόδους, καθ' ας δύνανται να καταγγελθή η παρούσα σύμβασις συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 82, δικαιούται να κοινοποιήση εις τον Γενικόν Διευθυντήν νέαν δήλωσιν τροποποιούσαν από πάσης άλλης απόψεως το περιεχόμενον πάσης προηγουμένης, περιέχουσαν δε στοιχεία αφορώντα την εφαρμογήν της παρούσης συμβάσεως.

*Άρθρον 82.*

1. Παν Μέλος έχον επικυρώσει την παρούσαν σύμβασιν, επί τη λήξει 10ετίας από της αρχικής ισχύος της Συμβάσεως, δύνανται να καταγγείλη ταύτην ή έκαστον των Μερών αυτής II - X, ή πλείονα αυτών δια πράξεως κοινοποιουμένης εις τον Γενικόν Διευθυντήν και καταχωριζομένης παρ' αυτού. Η καταγγελία δεν θα ισχύσει προ της παρόδου έτους από της τοιαύτης καταχωρίσεως.
2. Παν Μέλος το οποίον έχον επικυρώσει την παρούσαν σύμβασιν, δεν εποιήσατο χρήσιν της υπό τους παρόντος άρθρου παρεχομένης ευχερείας καταγγελίας της συμβάσεως εντός έτους από της εκπνοής της περί ης η προηγουμένη παράγραφος 10ετίας, δεσμεύεται δι' ετέραν περίοδον δέκα ετών και ακολούθως θα δύνανται να καταγγέλλη την σύμβασιν ή τινά των Μερών αυτάς υπό τους όρους του παρόντος άρθρου.

*Άρθρον 83.*

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θέλει γνωστοποιήσῃ εις άπαντα τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας την καταχώρισιν όλων των πράξεων επικυρώσεων, δηλώσεων και καταγγελιών, αι οποίαι θέλουν κοινοποιηθή αυτώ παρά των Μελών της Οργανώσεως.
2. Μετά της γνωστοποιήσεως προς τα Μέλη της Οργανώσεως της καταχώρίσεως της δευτέρας πράξεως επικυρώσεως ο Γενικός Διευθυντής οφείλει να επιστήσῃ την προσοχήν τούτων επί της ημερομηνίας ενάρξεως ισχύος της παρούσης συμβάσε-

ως.

*Άρθρον 84.*

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θέλει γνωστοποιήσει, εις τον Γενικόν Γραμματέα του Ο.Η.Ε. προς καταχώρισιν, συμφώνως προς το άρθρον 102 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών, λεπτομερείς πληροφορίας δι' όλας τας επικυρώσεις, δηλώσεις ή πράξεις καταγγελίας, τας οποίας ούτος ήθελε καταχωρίσει-ως συμφώνως προς τα προηγενέστερα άρθρα.

*Άρθρον 85.*

Οσάκις ήθελε κρίνει αναγκαίον το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα υποβάλλη εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν έκθεσιν επί της εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως και θα εξετάζη εάν ενδείκνυται η, εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνδιασκέψεως εγγραφή θέματος ολικής ή μερικής αναθεωρήσεως ταύτης.

*Άρθρον 86.*

1. Εις ην περίπτωσιν η Συνδιάσκεψις ήθελεν υιοθετήσει σύμβασιν περί ολικής ή μερικής αναθεωρήσεως της παρούσης συμβάσεως, και εφ' όσον δεν ήθελεν άλλως ορισθή:
  - α) η υπό τινος Μέλους επικύρωσις της νέας τροποποιητικής συμβάσεως θα συνεπάγεται αυτοδικαίαν, παρά τω ανωτέρω άρθρον 82, άμεσον καταγγελίαν της παρούσης συμβάσεως υπό την προϋπόθεσιν, ότι η νέα αναθεωρητική σύμβασις ήθελεν τεθή εν ισχύϊ,
  - β) από της ισχύος της νέας τροποποιητικής συμβάσεως η παρούσα δεν θα δύναται πλέον να επικυρωθή υπό Μέλους τινος,
2. Η παρούσα σύμβασις θέλει τηρείται εν ισχύϊ ως δια τα Μέλη τα οποία ήθελον επικυρώσει ταύτην χωρίς να επικυρώσουν την τροποποιητικήν σύμβασιν.

*Άρθρον 87.*

Το Γαλλικόν και Αγγλικόν κείμενον της παρούσης συμβάσεως θεωρούνται εξ ίσου αυθεντικά.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΑΤΑΤΑΞΙΣ - ΤΥΠΟΣ ΤΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ ΕΝ ΓΕΝΕΙ  
ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΚΛΑΣΕΩΝ

<i>Κλάσεις</i>	<i>Κατηγορία 0 Γεωργία Δασοκομία, Θήρα, Αλιεία</i>
01	Γεωργία και κτηνοτροφία
02	Δασοκομία και εκμετάλλευσις δασών
03	Θήρα, παγίδευσις και διάδοσις του θηράματος
04	Αλιεία
	<i>Κατηγορία 1 - Εξορυκτικά βιομηχανία</i>
11	Ανθρακωρυχεία
12	Μεταλλωρυχεία
13	Ακάθαρτον πετρέλαιον και φυσικόν αερίοφως
14	Λατομεία οικοδομικών λίθων, αργιλοχώματος και άμμου
19	Ορυχεία μη μεταλλικά και λατομεία μη κατατασσόμενα εις άλλην κατηγορίαν
	<i>Κατηγορία 2 - 3 - Βιομηχανία</i>
20	Βιομηχανία τροφίμων, πλην των βιομηχανιών ποτοποιίας
21	Βιομηχανία ποτών
22	Επεξεργασία καπνού
23	Υφαντουργία
24	Βιομηχανία υποδημάτων, άλλα είδη ιματισμού εξ υφασμάτων
25	Βιομηχανία ξύλου και φελλού, εκτός επιπλοποιίας
26	Βιομηχανία επίπλων και σκευών
27	Βιομηχανία χάρτου και ειδών χαρτίων
28	Τυπογραφεία, εκδόσεις και συναφείς βιομηχανία
29	Βιομηχανία δερμάτων και δερματίνων ειδών, εκτός υποδημάτων
30	Βιομηχανία ειδών ελαστικού
31	Βιομηχανία χημικών προϊόντων
32	Βιομηχανία προϊόντων πετρελαίου και άνθρακος
33	Βιομηχανία μη μεταλλικών ορυκτών προϊόντων, εκτός παραγώγων του πετρελαίου και άνθρακος
34	Βασικά βιομηχανία μετάλλου
35	Βιομηχανία μεταλλικών προϊόντων εκτός των μηχανημάτων και μεταφορικών μέσων
36	Βιομηχανία μηχανημάτων εκτός των ηλεκτρικών τοιούτων
37	Βιομηχανία ηλεκτρικών μηχανημάτων, εργαλείων, συσκευών και εξαρτημάτων
38	Βιομηχανία μεταφορικών μέσων
39	Διάφοροι βιομηχανία

*Κατηγορία 4 - Δομική*

40 Δομική

*Κατηγορία 5 - Ηλεκτρισμός, Αεριόφως, Ύδρευσις και Υγειονομικά υπηρεσίες*

51 Ηλεκτρισμός, αεριόφως και ατμός  
52 Ύδρευσις και Υγειονομικά υπηρεσίες

*Κατηγορία 6 - Εμπόριον*

61 Χονδρικών και Λιανικών Εμπόριον  
62 Τράπεζαι και άλλα οικονομικά ιδρύματα  
63 Ασφάλεια  
64 Υποθέσεις ακινήτων

*Κατηγορία 7 - Μεταφοραί, Αποθήκευσις και Συγκοινωνία*

71 Μεταφοραί  
72 Αποθήκευσις  
73 Συγκοινωνία

*Κατηγορία 8 - Υπηρεσία*

81 Κρατικά Υπηρεσία  
82 Υπηρεσία προσφερόμεναι εις το κοινόν και τας επιχειρήσεις  
83 Υπηρεσία Ψυχαγωγίας  
84 Προσωπικά Υπηρεσία

*Κατηγορία 9 - Κλάδοι δραστηριότητος μη σαφώς προσδιοριζόμενοι*

90 Κλάδοι δραστηριότητος μη σαφώς προσδιοριζόμενοι